

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2690/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

* Komission asetus (EY) N:o 2691/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa annetun asetuksen (EY) N:o 913/97 muuttamisesta yhdeksännentoista kerran 3

* Komission asetus (EY) N:o 2692/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta ⁽¹⁾ 5

* Komission asetus (EY) N:o 2693/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, mahdollisuudesta tehdä yksityistä varastointia koskevia pitkän aikavälin sopimuksia viinivuodelle 1998/99 pöytäviinin, rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun osalta 8

Komission asetus (EY) N:o 2694/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämisen ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 949 973 tonniin 10

Komission asetus (EY) N:o 2695/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 12

Komission asetus (EY) N:o 2696/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, riisin toimittamisesta elintarvikeapuna 16

Komission asetus (EY) N:o 2697/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 20

2

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihaalla kirjaintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säästöjen otsikot on painettu lihavalla kirjaintyypillä ja merkitty tähdellä.

Sisältö (jatkuu)

Komission asetus (EY) N:o 2698/98, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 26

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Euroopan keskuspankki

★ Työjärjestys 28

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2690/98,
annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
14 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	82,9
	624	128,0
	999	105,5
0707 00 05	052	80,8
	204	85,3
	999	83,1
0709 90 70	052	97,2
	204	96,5
	628	156,1
	999	116,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,8
	204	45,2
	999	43,5
0805 20 10	204	65,5
	999	65,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,0
	464	258,6
	999	161,3
0805 30 10	052	61,9
	600	71,1
	999	66,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	16,5
	064	34,7
	400	75,6
	404	79,3
	999	51,5
0808 20 50	064	58,8
	400	67,9
	720	50,7
	999	59,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2691/98,
annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,
poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa
annetun asetuksen (EY) N:o 913/97 muuttamisesta yhdeksännentoista kerran

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

klassisen sikaruton puhjettua tietyillä Espanjan tuotantoalueilla tämän jäsenvaltion osalta säädetään poikkeuksellisista sianlihamarkkinoiden tukitoimenpiteistä komission asetuksessa (EY) N:o 913/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/98⁽⁴⁾,

Zaragozan maakunnan eläinlääkinnällisen ja terveydellisen tilanteen kohentumisen vuoksi kyseisellä alueella ei enää tarvitse soveltaa poikkeuksellisia toimenpiteitä; siksi

on tarpeen mukauttaa asetuksen (EY) N:o 913/97 liitteessä II säädetty tukeen oikeutettujen alueiden luettelo vastamaan nykyistä tilannetta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 913/97 liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 131, 23.5.1997, s. 14

⁽⁴⁾ EYVL L 295, 4.11.1998, s. 7

*LIITE**"LIITE II***1 osa**

Sevillan maakunnan suoja- ja valvontavyöhykkeet, sellaisina kuin ne määritetään Junta de Andalucian 23 päivänä huhtikuuta 1998 antaman määräyksen liitteissä I ja II. Määräys on julkaistu Juntan virallisessa lehdessä 28.4.1998, s. 4951.

2 osa

Päätöksen 98/339/EY liitteessä I tarkoitettut Sevillan maakuntien eläinlääkinnälliset alueet ('comarcas veterinarias')."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2692/98,

annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,

yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2686/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 6, 7 ja 8 artiklan;

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti, jäämien enimmäismäärät on vahvistettava asteittain kaikille farmakologisesti vaikuttaville aineille, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottaville eläimille annettaviksi tarkoitetuissa eläinlääkkeissä,

jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa vasta, kun eläinlääkekomitea on tutkinut kaikki asianmukaiset tiedot kyseisen aineen jäämien turvallisuudesta eläinperäisten elintarvikkeiden kuluttajalle ja niiden vaikutuksesta elintarvikkeiden teolliseen jalostukseen,

vahvistettaessa enimmäismääriä eläinperäisissä elintarvikkeissa oleville eläinlääkejäämille on tarpeen määrittellä ne eläinlajit, joissa jäämiä voi esiintyä, vahvistettaessa enimmäismääriä eläinperäisissä elintarvikkeissa oleville eläinlääkejäämille on tarpeen määrittellä ne eläinlajit, joissa jäämiä voi esiintyä, sallitut pitoisuudet jokaiselle hoitotusta eläimestä saadulle lihakudokselle (kohdekudos) ja jäämän luonne, joka on merkityksellinen jäämien valvonnan kannalta (merkkijäämä),

jäämien valvomiseksi yhteisön lainsäädännön mukaisesti on jäämien enimmäismäärät yleensä vahvistettava maksan tai munuaisten kohdekudokselle; maksa ja munuaiset poistetaan kuitenkin usein ruhoista kansainvälisessä

kaupassa, ja sen vuoksi enimmäismäärät on vahvistettava myös lihas- ja rasvakudoksille,

munivalle siipikarjalle, maitoa tuottaville eläimille tai mehiläisille annettavaksi tarkoitettujen eläinlääkkeiden osalta enimmäismäärät olisi vahvistettava myös munille, maidolle ja hunajalle,

mangaanisulfaatti, mangaaniribonukleaatti, mangaanipidolaatti, mangaanioksidi, mangaaniglyserofosfaatti, mangaaniglukonaatti, mangaanikloridi ja mangaanikarbonaatti olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II;

olisi säädettävä tämän asetuksen voimaantuloa edeltävästä 60 päivän määräajasta, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä tämän asetuksen säännösten huomioon ottamiseksi tarvittavat mukautukset kyseisten eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on myönnetty neuvoston direktiivin 81/851/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY⁽⁴⁾, mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1⁽²⁾ EYVL L 337, 12.12.1998, s. 20⁽³⁾ EYVL L 317, 6.11.1981, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 214, 24.8.1993, s. 31

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II muutetaan seuraavasti:

2. Orgaaniset kemialliset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Eläinlajit	Muut määräykset
”Dimanganiitrioksidi	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaanikarbonaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaanikloridi	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaaniglukonaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaaniglyserofosfaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaanioksidi	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaanipidolaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaaniribonukleaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna
Mangaanisulfaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	Ainoastaan suun kautta annettuna”

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2693/98,**annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,****mahdollisuudesta tehdä yksityistä varastointia koskevia pitkän aikavälin sopimuksia viinivuodelle 1998/99 pöytäviinin, rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 32 artiklan 5 kohdan ja 83 artiklan,

sekä katsoo, että

viinivuodelle 1998/99 vahvistetusta ennakkotilastosta ilmenee, että viinivuoden alussa käytettävissä olevat pöytäviinin varastot ylittävät yli neljän kuukauden tarpeella viinivuoden tavanomaisen kulutuksen; näin ollen edellytykset mahdollistaa asetuksen (ETY) N:o 822/87 32 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen pitkän aikavälin varastointisopimusten tekeminen täyttyvät,

edellä tarkoitettu ennakkotilasto osoittaa, että ylijäämiä on kaikista pöytäviinityypeistä sekä pöytäviineistä, jotka ovat kiinteässä taloudellisessa suhteessa kyseisiin pöytäviinityyppeihin; on tarpeen säätää mahdollisuudesta tehdä pitkän aikavälin sopimuksia kyseisten pöytäviinityyppien osalta; samoista syistä on tarpeen antaa tämä mahdollisuus rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun osalta,

rypäletäysmehun valmistukseen tarkoitetun rypälemehun ja tiivistetyn rypälemehun markkinat kehittyvät, ja jotta edistettäisiin viiniköynnöksestä saatavien tuotteiden käyttöä muuhun kuin viiniyttämiseen, olisi mahdollistettava rypälemehun ja tiivistetyn rypälemehun, josta on tehty varastointisopimus komission asetuksen (ETY) N:o 1059/83⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1262/96⁽⁴⁾, mukaisesti ja joka on tarkoitettu rypäletäysmehun valmistukseen, pitäminen kaupan viidennestä sopimuskuukaudesta alkaen tuottajan interventioelimelle tekemän yksinkertaisen ilmoituksen perusteella; olisi säädettävä samasta mahdollisuudesta näiden tuotteiden viennin edistämiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8⁽³⁾ EYVL L 116, 30.4.1983, s. 77⁽⁴⁾ EYVL L 163, 2.7.1996, s. 18

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Mahdollistetaan yksityistä varastointia koskevien pitkän aikavälin sopimusten tekeminen asetuksen (ETY) N:o 1059/83 säännösten mukaisesti 16 päivän joulukuuta 1998 ja 15 päivän helmikuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi

- pöytäviinin osalta, jos ne täyttävät mainitun asetuksen 6 artiklan 3 kohdassa vahvistetut edellytykset,
- rypälemehun, tiivistetyn rypälemehun ja puhdistetun tiivistetyn rypälemehun osalta.

2 artikla

Vähimmäislaatuvaatimukset, jotka pöytäviinin on täytettävä varastointisopimuksen tekemiseksi niistä, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1059/83 6 artiklan 3 kohdassa säädetään, Portugalissa pöytäviinin pelkistävien sokereiden pitoisuuden on oltava enintään 4 grammaa litrassa.

3 artikla

Tuottajien, jotka haluavat asetuksen (ETY) N:o 1059/83 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä rajoissa tehdä pitkän aikavälin varastointisopimuksia jostakin pöytäviinistä, on ilmoitettava interventioelimelle sopimusten tekoa koskevan hakemuksen yhteydessä meneillään olevana viinivuonna tuottamansa pöytäviinin kokonaismäärä.

Tuottajan on esitettävä tätä tarkoitusta varten jäljennös komission asetuksen (ETY) N:o 1294/96⁽⁵⁾ 3 artiklan mukaisesti laaditusta tai laadituista tuotantoilmoituksista.*4 artikla*

1. Tuottajat, jotka eivät ole tehneet ennakkomaksuhakemusta asetuksen (ETY) N:o 1059/83 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti, voivat viinivuonna 1998/99 pitää rypälemehuja ja tiivistettyjä rypälemehuja kaupan vientiin tai rypäletäysmehun valmistukseen viidennen varastointikuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen.

⁽⁵⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 14

2. Tässä tapauksessa tuottajien on ilmoitettava asiasta interventioelimelle asetuksen (ETY) N:o 1059/83 1 a artiklan mukaisesti.

Interventioelimen on varmistettava, että tuote käytetään lopullisesti ilmoitettuun tarkoitukseen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

PÖYTÄVIINIEN VÄHIMMÄISLAATUVAATIMUKSET

I. Valkoviini

- | | |
|--|------------------------------------|
| a) Todellinen vähimmäisalkoholipitoisuus: | 10,5 tilavuusprosenttia |
| b) Haihtuvan happoisuuden enimmäispitoisuus: | 9 milliekvivalenttia litraa kohden |
| c) Rikkidioksidin enimmäispitoisuus: | 155 milligrammaa litraa kohden |

II. Punaviinit

- | | |
|--|-------------------------------------|
| a) Todellinen vähimmäisalkoholipitoisuus: | 10,5 tilavuusprosenttia |
| b) Haihtuvan happoisuuden enimmäispitoisuus: | 11 milliekvivalenttia litraa kohden |
| c) Rikkidioksidin enimmäispitoisuus: | 115 milligrammaa litraa kohden |

Roseeviiniä on täytettävä edellä punaviineille määrätty vaatimukset muutoin kuin rikkidioksidin osalta, jonka enimmäispitoisuus on valkoviineille vahvistetun enimmäispitoisuuden suuruinen.

Tyyppien R III, A II ja A III pöytäviinejä ei kuitenkaan koske a ja c kohdassa tarkoitettavat vaatimukset.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2694/98,

annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,

asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 949 973 tonniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2193/96⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,

komission asetuksella (EY) N:o 2198/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2589/98⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 749 960 ohratonnin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 200 013 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 949 973 tonniin,

tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen

määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 2198/98 liitettä I, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2198/98 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 949 973 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 949 973 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76

⁽⁴⁾ EYVL L 293, 16.11.1996, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 277, 14.10.1998, s. 9

⁽⁶⁾ EYVL L 324, 2.12.1998, s. 21

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	319 850
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	46 349
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	291 034
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	292 740"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2695/98,
annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽³⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

⁽³⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE

ERÄ A, B, C, D, E

1. **Toimen N:o:** 74/98 (A); 75/98 (B); 76/98 (C); 77/98 (D); 78/98 (E)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman — Jordan teleksi: 21170 UNRWA JC; faksi: (962-6) 86 41 27
3. **Edunsaajan edustaja:** UNRWA Field Supply and Transport Officer,
A ja E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel, (puh.: (972-2) 589 05 55; teleksi: 26194 UNRWA IL; faksi: 581 65 64),
B: PO Box 947, Beirut, Libanon, (puh.: (961-1) 840 460-9; faksi: 603 683),
C: PO Box 4313, Damaskus, Syyria, (puh.: (963-11) 613 30 35; teleksi: 412006 UNRWA SY; faksi: 613 30 47),
D: PO Box 484, Amman, Jordania, (puh.: (962-6) 74 19 14/77 22 26; teleksi: 23402 UNRWAJFO JO; faksi: 74 63 61)
4. **Määrämaa:** A ja E: Israel (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syyria; D: Jordania
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 780
7. **Erien lukumäärä:** 5 (A: 660 t; B: 260 t; C: 200 t; D: 420 t; E: 240 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: "NOT FOR SALE"
11. **Tuotteen hankintatapa:** neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri
sokeri "A" tai "B" (a ja b kohdat)
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾: A, C ja E: toimitettu purkusatamaan — konttiterminalissa, B ja D: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Määräpaikka:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: A, B, C: 7.3.1999; D: 14.3.1999; E: 4.4.1999
— toinen määräaika: A, B, C: 21.3.1999; D: 28.3.1999; E: 18.4.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: A, B, C, D: 1.–14.2.1999; E: 1.–14.3.1999
— toinen määräaika: A, B, C, D: 15.–28.2.1999; E: 15.–28.3.1999
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 5.1.1999
— toinen määräaika: 18.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁹⁾: valkoiseen sokeriin 10.12.1998 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2596/98 (EYVL L 325, 3.12.1998, s. 5)

ERÄ F

1. **Toimen N:o:** 79/98 (F1); 80/98 (F2)
2. **Edunsaaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
puh.: (39-6) 6513 2988; faksi: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Sudan
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 300
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (F1: 235 t; F2: 65 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (5) (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.I)
9. **Pakkaaminen** (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: "Expiry date"
11. **Tuotteen hankintatapa:** neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri
sokeri "A" tai "B" (a ja b kohdat)
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 25.1 – 14.2.1999
 - toinen määräaika: 8. – 28.2.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 5.1.1999
 - toinen määräaika: 18.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): valkoiseen sokeriin 10.12.1998 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2596/98 (EYVL L 325, 3.12.1998, s. 5)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- Tavarantoimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti viiteilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (⁸) Toimitettava 20 jalan konteissa. Erät A, C ja E: Sovittuja laivausehtoja pidetään täysinä linjaehtoina (satamaan tulo / satamasta lähtö) vapaasti purkusatamassa, konttivarastossa, ja niiden katsotaan kattavan konttien viivytysmaksuista vapaan 15 päivän pituisen jakson (lauantaita, sunnuntaita ja yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta) purkusatamassa, laivan satamaantulopäivästä/hetkestä alkaen. Konttien viivytysmaksuista vapaat viisitoista päivää on merkittävä selvästi rahtikirjaan. Maksut (*bona fide*), jotka aiheutuvat edellä tarkoitettuja viittätoista päivää kauemmin säilytetyistä konteista, ovat UNRWA:n maksettavia. UNRWA ei maksa mitään konttien vakuusmaksuja eikä vastaa niistä.
- Otettuaan tavarat luovutusvaiheessa haltuunsa vastaanottaja on vastuussa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien siirtämisestä satama-alueen ulkopuolelle niiden purkamiseksi ja konttien palauttamisesta konttivarastoon.
- Ashdod: toimitettava 20 jalan konteissa, joiden yksikkötilavuus ei ole yli 17 metristä nettotonnia.
- (⁹) Sokeriluokka todetaan sitovasti komission asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL L 246, 27.9.1977, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/96 (EYVL L 34, 13.2.1996, s. 16), 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
- (¹⁰) C erä: Terveystodistuksessa ja alkuperätodistuksessa on oltava Syyrian konsulaatin allekirjoitus ja leima. Siinä on mainittava, että konsulinmaksut on maksettu.
- (¹¹) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2696/98,
annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,
riisin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1292/96 vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan antaa yhteisön tukea ja määritetään elintarvikeavun kuljettamista fob-toimitusvaiheen jälkeen koskevat yleiset perusteet,

komissio on myöntänyt tietyille tuensaajille riisiä useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta,

nämä toimitukset olisi toteutettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamisen määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi, ja

komission asetuksessa (ETY) N:o 2351/91⁽³⁾ säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, joita sovelletaan julkisten elinten hallussaan pitämän riisin ostoon elintarvikeavun toimittamiseksi,

ottaen huomioon riisin saatavuus yhteisössä ja riittävien varastojen olemassaolo, vaikuttaa aiheelliselta sallia kyseisen tavaran toimittaminen erityisedellytyksin Pohjois-Koreaan osana elintarvikeapua;

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽⁴⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle riisiä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä I mainituille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteissä olevin edellytyksin.

Tarjouksen tekijän katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

⁽³⁾ EYVL L 214, 2.8.1991, s. 51

⁽⁴⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE I

ERÄT A, B

1. **Toimen N:o:** 69/98 (A); 70/98 (B)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma puh.: (39-6) 6513 2988; faksi 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Korean kansantasavalta
5. **Hankittava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 98 9900)
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 17 500
7. **Erien lukumäärä:** 2 (A: 8 750 t; B: 8 750 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englantia ja korea
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa** ⁽¹¹⁾: ostopaikka interventioelimeltä (katso liite II). Kyseessäolevan riisin hinnaksi on määrätty 315,9 ECUA/tonni.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 1.–21.2.1999
 - toinen määräaika: 15.2.–7.3.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 5.1.1999
 - toinen määräaika: 19.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾: 31.12.1998 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2561/98 (EYVL L 320, 28.11.1998, s. 32)

Viihteet:

- (1) Lisätietoja: André Debongnie puh.: (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh.: (32-2) 299 30 50.
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan tai hänen edustajaansa mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä. Tavarantoimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeron (32 2) 296 20 05.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus,
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 määrätään, II.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Koreankieliset merkinnät tehdään seuraavasti pakkauksen takasivulle.

European Community:

구주공동체

Rice:

쌀

- (8) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (9) Asetuksen (ETY) N:o 1361/76 (EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11) 3 artiklaa sovelletaan.
- (10) Rikkoutuneet riisinjyvät: enintään 10 prosenttia.
- (11) Toimitettava tuote voidaan saattaa yhteisön markkinoille, jos tarjouspyynnön 11 kohdassa mainittu tavara ostetaan nimetyltä interventioelimeltä/nimetyiltä interventioelimiltä edellä mainitun lainsäädännön mukaisesti.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

	Cantidad parcial (en toneladas de cáscara) Totalmængde (tons i uafskallet ris) Gesamtmenge (in Tonnen von Rohreis) Παρτίδα Συνολική ποσότητα (σε τόνους ρυζιού paddy) Total quantity (in tonnes of paddy rice) Quantité totale (en tonnes de riz paddy) Quantità totale (in tonnellate di risone) Totale hoeveelheden (in ton padie) Quantidade total (em toneladas de arroz paddy) Kokonaismäärä (tonnia paddy- eli raakariisiä) Total kvantitet (ton i paddyris)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Nombre, apellidos y dirección del almacenista Lagerholderens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του αποθεματοποιητή Name and address of storer Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e endereço do armazenista Varastojan nimi ja osoite Lagerhållarens namn och adress	Ritmo horario de carga (en toneladas) Læsekapacitet pr. time (tons) Verladekapazität (in Tonnen) Ωριαίος ρυθμός φορτώσεως (σε τόνους) Hourly loading rate (in tonnes) Rythme horaire de chargement (en tonnes) Ritmo orario di carico (in tonnellate) Laadtempo per uur (in ton) Ritmo de carregamento por hora (em toneladas) Lastausnopeus tunnissa (tonnia) Lastkapacitet per timma (ton)
A	16 000	16 000	"Omospondia" warehouse of Sindos, Thessaloniki Christoforos Pavlidis AGEVEE "Agricultural" Tel.: (30-31) 79 62 84, fax: 79 62 83	300/8h (first 1 300 tons) 120/8h for the rest
B	16 000	7 500	"Omospondia" warehouse of N. Halkidona, Thessaloniki Hellenic Cereal Co Ltd Tel. + fax: (30-391) 237 05/232 05	300/8h/silo
		8 500	Warehouse of Crocio - Volos Christoforos Pavlidis AGEVEE "Agricultural" Tel.: (30-422) 218 82, 218 85, fax: 219 28	450/8h/silo

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2697/98,
annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,
naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 805/68 13 artiklan mukaan asetuksen (ETY) N:o 805/68 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella,

asetuksessa (ETY) N:o 32/82⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2326/97⁽⁴⁾, asetuksessa (ETY) N:o 1964/82⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2469/97⁽⁶⁾, ja asetuksessa (ETY) N:o 2388/84⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3661/92⁽⁸⁾, annetaan tiettyä naudanlihaa ja tiettyjä säilykkeitä koskevan erityisen vientituen myöntämisedellytykset,

kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltaminen naudanliha-alan markkinoiden ennakoitavaan tilanteeseen johtaa tuen vahvistamiseen jäljempänä esitetyllä tavalla,

ottaen huomioon yhteisön markkinoiden nykyinen tilanne ja myyntimahdollisuudet erityisesti tietyissä kolmansissa maissa vientitukea olisi myönnettävä toisaalta teurastettaviksi tarkoitetuille naudoille, joiden elopaino on enemmän kuin 220 kilogrammaa mutta enintään 300 kilogrammaa, ja toisaalta täysikasvuisille naudoille, joiden elopaino on vähintään 300 kilogrammaa,

tietyille liitteen CN-koodiin 0201 kuuluvalla tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetyllä lihalla, tietyille liitteen CN-koodiin 0206 kuuluville muille eläimenosille ja tietyille

liitteen CN-koodiin 1602 50 10 kuuluville lihasta tai eläimenosista tehdyille muille valmisteille ja säilykkeille olisi myönnettävä tiettyihin määräraippakoihin viettäessä vientitukea,

ottaen huomioon tuotekodeihin 0201 20 90 700 ja 0202 20 90 100 kuuluvien tuotteiden hyvin erilaiset ominaisuudet tuki olisi myönnettävä ainoastaan paloille, joissa luiden paino on enintään kolmannes niiden painosta,

luuttoman, suolatun ja kuivatun naudanlihan osalta on olemassa perinteisiä Sveitsiin suuntautuvia kauppavirtoja; siinä määrin kuin se on tarpeen kyseisen kaupan säilyttämiseksi, tuki olisi vahvistettava määräksi, jolla katetaan Sveitsin markkinoiden hintojen ja jäsenvaltioiden vientihintojen välinen erotus; kyseistä lihaa sekä suolattua, kuivattua ja savustettua lihaa on mahdollista viedä tiettyihin Afrikassa ja Lähi-Idässä sijaitseviin kolmansiin maihin; tämä tilanne olisi otettava huomioon ja vahvistettava tuki sen mukaisesti,

yhteisön osallistuminen liitteen CN-koodeihin 1602 50 31–1602 50 80 kuuluvien lihasta ja eläimenosista tehtyjen muiden tarjontamuotojen ja säilykkeiden kansainväliseen kauppaan voidaan turvata myöntämällä tukea, jonka suuruus vastaa tähän saakka viejille myönnettyä tukea,

muille naudanliha-alan tuotteille ei ole tarpeen vahvistaa tukea, sillä yhteisön osallistuminen maailmanlaajuiseen kauppaan on vähäistä,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/98⁽¹⁰⁾, vahvistetaan maataloustuotteiden vientitukeen sovellettava nimikkeistö; määräraipakat on selvyuden vuoksi syytä eritellä erillisessä liitteessä,

toimijoiden vientiä koskevien tullimuodollisuuksien yksinkertaistamiseksi jäädytetyn lihan tuen määrä olisi saatettava muista kuin urospuolisista täysikasvuisista naudoista saadulle tuoreelle tai jäädytetyllä lihalla myönnettävän tuen mukaiseksi,

⁽⁹⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽¹⁰⁾ EYVL L 322, 1.12.1998, s. 31

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

⁽³⁾ EYVL L 4, 8.1.1982, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL L 323, 26.11.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48

⁽⁶⁾ EYVL L 341, 12.12.1997, s. 8

⁽⁷⁾ EYVL L 221, 18.8.1984, s. 28

⁽⁸⁾ EYVL L 370, 19.12.1992, s. 16

tietyissä tapauksissa kokemus on osoittanut, että on usein vaikeaa määrittää CN-koodiin 1602 50 kuuluvien valmisteiden ja säilykkeiden sisältämän naudanlihan ja muun lihan määrä; tämän vuoksi olisi erotettava naudanlihatuotteet ja laadittava lihasta tai muista eläimenosista tehdyille sekavalmistelille uusi nimike; muiden tuotteiden kuin lihasta tai muista eläimenosista tehtyjen sekavalmistelien valvonnan tehostamiseksi olisi säädettävä, että kyseiset tuotteet voivat saada vientitukea ainoastaan, kun ne valmistetaan maataloustuotteiden vientituen maksamisesta ennakoita 4 päivänä maaliskuuta 1980 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2026/83⁽²⁾, 4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaisesti,

väärinkäytösten estämiseksi tiettyjä puhdasrotuisia jalostuseläimiä vietäessä naaraspuolisten eläinten tuki olisi eriytettävä kyseisten eläinten iän perusteella,

tiettyihin kolmansiin maihin on olemassa muiden kuin teurastettaviksi tarkoitettujen hiehojen vientimahdollisuuksia, mutta väärinkäytösten estämiseksi olisi vahvistettava tarkastusperusteet sen varmistamiseksi, että kyseessä ovat enintään 36 kuukauden ikäiset eläimet,

huolimatta yhdistetyn nimikkeistön CN-koodiin 1602 50 kuuluvien muiden kuin kypsentämättömien säilykevalmisteiden alajaosta kokemus on osoittanut, että on mahdollista poistaa tukinimikkeistöstä useita CN-koodiin 1602 50 31 kuuluvia tuotteita ja mukauttaa CN-koodiin 1602 50 80 kuuluvien tuotteiden luetteloa,

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97⁽³⁾ 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa

esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 805/68 13 artiklassa tarkoitettua tukea, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I.

2. Määräpaikat eritellään tämän asetuksen liitteessä II.

2 artikla

Tukinimikkeistön koodiin 0102 90 59 9000 kuuluvalla tuotteella ja tämän asetuksen liitteessä II olevaan alueeseen 10 kuuluvaan kolmanteen maahan suuntautuvalla viennille myönnettävän tuen edellytyksenä on vientitullimuodollisuuksien päätyttyä esitettävä virkaeläinlääkärin allekirjoittama eläinlääkärintodistuksen alkuperäiskappale ja sen kopio, joissa todistetaan, että kyseessä ovat tosiasiallisesti enintään 36 kuukauden ikäiset hiehot. Viejä säilyttää todistuksen alkuperäiskappaleen, ja tulliviranomaisten oikeaksi todistama kopio liitetään tuen maksamista koskevaan hakemukseen.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5

⁽²⁾ EYVL L 199, 22.7.1983, s. 12

⁽³⁾ EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

LIITE I

naudanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 14 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (°)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (°)
		– Elopaino –			– Nettopaino –
0102 10 10 9120	01	63,00	0201 20 20 9120	02	51,00
0102 10 10 9130	02	24,50		03	35,00
	03	16,50		04	18,00
	04	8,50	0201 20 30 9110 (1)	02	94,00
0102 10 30 9120	01	63,00		03	65,00
0102 10 30 9130	02	24,50		04	31,50
	03	16,50	0201 20 30 9120	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 10 90 9120	01	63,00		04	13,00
0102 90 41 9100	02	60,50	0201 20 50 9110 (1)	02	163,00
0102 90 51 9000	02	24,50		03	109,00
	03	16,50		04	54,00
	04	8,50	0201 20 50 9120	02	65,00
0102 90 59 9000	02	24,50		03	44,50
	03	16,50		04	22,00
	04	8,50	0201 20 50 9130 (1)	02	94,00
	10	60,50 (°)		03	65,00
0102 90 61 9000	02	24,50		04	31,50
	03	16,50	0201 20 50 9140	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 90 69 9000	02	24,50		04	13,00
	03	16,50	0201 20 90 9700	02	36,50
	04	8,50		03	26,00
0102 90 71 9000	02	60,50		04	13,00
	03	39,50	0201 30 00 9050	05 (4)	53,00
	04	20,00		07 (4a)	53,00
0102 90 79 9000	02	60,50	0201 30 00 9100 (2)	02	227,50
	03	39,50		03	156,00
	04	20,00		04	78,50
		– Nettopaino –		06	201,00
0201 10 00 9110 (1)	02	94,00	0201 30 00 9120 (2)	08	125,50
	03	65,00		09	116,50
	04	31,50		03	86,00
0201 10 00 9120	02	36,50		04	43,00
	03	26,00		06	110,00
	04	13,00	0201 30 00 9150 (6)	08	33,00
0201 10 00 9130 (1)	02	129,00		09	30,00
	03	86,50		03	26,00
	04	43,50		04	13,50
0201 10 00 9140	02	51,00		06	29,50
	03	35,00	0201 30 00 9190 (6)	02	51,00
	04	18,00		03	33,50
0201 20 20 9110 (1)	02	129,00		04	16,00
	03	86,50		06	41,00
	04	43,50			

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (7)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (7)
		– Nettopaino –			– Nettopaino –
0202 10 00 9100	02	36,50	1602 50 10 9120	02	59,00 ⁽⁸⁾
	03	26,00		03	47,00 ⁽⁸⁾
	04	13,00		04	47,00 ⁽⁸⁾
0202 10 00 9900	02	51,00	1602 50 10 9140	02	52,50 ⁽⁸⁾
	03	35,00		03	41,50 ⁽⁸⁾
	04	18,00		04	41,50 ⁽⁸⁾
0202 20 10 9000	02	51,00	1602 50 10 9160	02	41,50 ⁽⁸⁾
	03	35,00		03	33,50 ⁽⁸⁾
	04	18,00		04	33,50 ⁽⁸⁾
0202 20 30 9000	02	36,50	1602 50 10 9170	02	28,00 ⁽⁸⁾
	03	26,00		03	22,00 ⁽⁸⁾
	04	13,00		04	22,00 ⁽⁸⁾
0202 20 50 9100	02	65,00	1602 50 10 9190	02	28,00
	03	44,50		03	22,00
	04	22,00		04	22,00
0202 20 50 9900	02	36,50	1602 50 10 9240	02	—
	03	26,00		03	—
	04	13,00		04	—
0202 20 90 9100	02	36,50	1602 50 10 9260	02	—
	03	26,00		03	—
	04	13,00		04	—
0202 20 90 9100	02	36,50	1602 50 10 9280	02	—
	03	26,00		03	—
	04	13,00		04	—
0202 30 90 9100	05 ⁽⁴⁾	53,00	1602 50 31 9125	01	100,00 ⁽⁵⁾
	07 ^(4a)	53,00		01	38,00 ⁽⁸⁾
0202 30 90 9400 ⁽⁶⁾	08	33,00	1602 50 31 9135	01	18,50
	09	30,00	1602 50 31 9195	01	89,00 ⁽⁵⁾
	03	26,00	1602 50 31 9325	01	33,50 ⁽⁸⁾
	04	13,50	1602 50 31 9335	01	18,50
	06	29,50	1602 50 31 9395	01	100,00 ⁽⁵⁾
0202 30 90 9500 ⁽⁶⁾	02	51,00	1602 50 39 9125	01	38,00 ⁽⁸⁾
	03	33,50	1602 50 39 9135	01	18,50
	04	16,00	1602 50 39 9195	01	89,00 ⁽⁵⁾
	06	41,00	1602 50 39 9325	01	33,50 ⁽⁸⁾
0206 10 95 9000	02	51,00	1602 50 39 9335	01	18,50
	03	33,50	1602 50 39 9395	01	38,00 ⁽⁵⁾
	04	16,00	1602 50 39 9425	01	22,00 ⁽⁸⁾
	06	41,00	1602 50 39 9435	01	16,00
0206 29 91 9000	02	51,00	1602 50 39 9495	01	16,00
	03	33,50	1602 50 39 9505	01	16,00
	04	16,00	1602 50 39 9525	01	38,00 ⁽⁵⁾
	06	41,00	1602 50 39 9535	01	22,00 ⁽⁸⁾
0210 20 90 9100	02	42,50	1602 50 39 9595	01	16,00
	04	25,50		01	16,00
0210 20 90 9300	02	53,00			
0210 20 90 9500 ⁽³⁾	02	53,00			

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (7)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Tuen määrä (7)
		– Nettopaino –			– Nettopaino –
1602 50 39 9615	01	16,00	1602 50 80 9495	01	16,00
1602 50 39 9625	01	7,50	1602 50 80 9505	01	16,00
1602 50 39 9705	01	—	1602 50 80 9515	01	7,50
1602 50 39 9805	01	—	1602 50 80 9535	01	22,00 ⁽⁸⁾
1602 50 39 9905	01	—	1602 50 80 9595	01	16,00
1602 50 80 9135	01	33,50 ⁽⁸⁾	1602 50 80 9615	01	16,00
1602 50 80 9195	01	16,00	1602 50 80 9625	01	7,50
1602 50 80 9335	01	30,00 ⁽⁸⁾	1602 50 80 9705	01	—
1602 50 80 9395	01	16,00	1602 50 80 9805	01	—
1602 50 80 9435	01	22,00 ⁽⁸⁾	1602 50 80 9905	01	—

(1) Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asetuksen (ETY) N:o 32/82, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä olevan todistuksen esittämistä.

(2) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava asetuksessa (ETY) N:o 1964/82, sellaisena kuin se on muutettuna, säädettyjä edellytyksiä.

(3) Suolavedessä olevan naudanlihan tuki myönnetään lihan nettopainon perusteella, eli vähennettynä suolaveden painolla.

(4) Komission asetuksen (ETY) N:o 2973/79 (EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(4a) Komission asetuksen (EY) N:o 2051/96 (EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18), sellaisena kuin se on muutettuna, edellytyksiä noudattaen.

(5) EYVL L 221, 19.8.1984, s. 28.

(6) Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus, lukuun ottamatta rasvaa, määritetään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39) liitteessä kuvattua määrittämenetelmää noudattaen.

(7) Asetuksen (ETY) N:o 805/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 13 artiklan 10 kohdan mukaan tukea ei myönnetä kolmansista maista tuotavia ja kolmansiin maihin jälleenvietäviä tuotteita vietäessä.

(8) Tuen myöntäminen edellyttää valmistamista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

(9) Tuen myöntämisen edellytyksenä on tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitettujen edellytysten noudattaminen.

Huom.: Tuotekoodit sekä alaviitteet määritellään asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2698/98,

annettu 14 päivänä joulukuuta 1998,

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan; tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988

annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella; on tärkeää että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä; tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä joulukuuta 1998.

Sitä sovelletaan 16.–29. joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1

LIITE

(ecua/100 kappaletta)

Ajanjakso: 16. – 29. joulukuuta 1998

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	13,10	10,75	39,10	14,58
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	9,23	6,76	9,21	8,03
Marokko	13,25	12,78	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN KESKUSPANKKI

TYÖJÄRJESTYS

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka ottaa huomioon pöytäkirjan Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä (jäljempänä "perussääntö") ja erityisesti sen 12.3 artiklan,

ON PÄÄTTÄNYT HYVÄKSYÄ TÄMÄN TYÖJÄRJESTYKSEN:

YLEISTÄ

1 artikla

Perustamissopimus ja perussääntö

Tällä työjärjestyksellä täydennetään Euroopan yhteisön perustamissopimusta (jäljempänä "perustamissopimus") ja perussääntöä. Tämän työjärjestyksen termeillä on sama merkitys kuin perustamissopimuksessa ja perussäännössä.

I LUKU

EKP:N NEUVOSTO

2 artikla

EKP:n neuvoston kokousten aika ja paikka

2.1 EKP:n neuvosto päättää puheenjohtajansa ehdotuksesta kokousten ajankohdan. Neuvosto kokoontuu periaatteessa säännöllisin väliajoin hyvissä ajoin ennen kunkin kalenterivuoden alkua määräämänsä aikataulun mukaisesti.

2.2 Puheenjohtajan on kutsuttava neuvosto koolle, jos vähintään kolme neuvoston jäsentä sitä pyytää.

2.3 Puheenjohtaja voi myös kutsua neuvoston koolle aina, kun hän katsoo sen tarpeelliseksi.

2.4 Neuvosto kokoontuu yleensä Euroopan keskuspankin (jäljempänä "EKP") tiloissa.

2.5 Kokouksia voidaan myös pitää puhelinneuvotteluna, ellei vähintään kolme kansallisen keskuspankin pääjohtajaa sitä vastusta.

3 artikla

EKP:n neuvoston kokouksiin osallistuminen

3.1 Jollei tässä työjärjestyksessä toisin määrätä, EKP:n neuvoston kokouksiin saavat osallistua ainoastaan EKP:n neuvoston jäsenet, Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja ja Euroopan yhteisöjen komission jäsen.

3.2 Pääjohtajan ohella kokouksiin voi kustakin kansallisesta keskuspankista osallistua yleensä yksi henkilö paitsi rahapolitiikkaa käsiteltäessä.

3.3 Jos kansallisen keskuspankin pääjohtaja ei voi osallistua kokoukseen, hän voi kirjallisesti nimetä varajäsenen, mikä ei kuitenkaan rajoita 4 artiklan soveltamista. Tämä kirjallinen tiedonanto on lähetettävä puheenjohtajalle hyvissä ajoin ennen kokousta.

3.4 EKP:n neuvosto voi kutsua kokouksiinsa myös muita henkilöitä, jos se katsoo sen aiheelliseksi.

4 artikla

Äänestäminen

4.1 EKP:n neuvosto on päätösvaltainen, kun kaksi kolmasosaa sen jäsenistä on läsnä. Jos neuvosto ei ole päätösvaltainen, puheenjohtaja voi kutsua koolle ylimääräisen kokouksen, jossa vähimmäisjäsenmäärä ei ole päätösvaltaisuuden edellytyksenä.

4.2 Neuvosto äänestää puheenjohtajan pyynnöstä. Puheenjohtaja käynnistää myös äänestysmenettelyn, jos joku neuvoston jäsen sitä häneltä pyytää.

4.3 Äänestämästä pidättäytymiset eivät estä neuvostoa tekemästä päätöksiä perussäännön 41.2 artiklan nojalla

4.4 Jos neuvoston jäsen on pitkän aikaa (yli kuukauden) estynyt äänestämästä, hän voi nimetä varajäsenen neuvoston jäseneksi.

4.5 Jos kansallisen keskuspankin pääjohtaja on estynyt osallistumasta äänestykseen perussäännön 28, 29, 30, 32, 33 ja 51 artiklan nojalla tehtävästä päätöksestä, hänen nimetty varajäsenensä voi käyttää pääjohtajan ääntä, joka painotetaan perussäännön 10.3 artiklan mukaisesti.

4.6 Puheenjohtaja voi pitää salaisen lippuäänestyksen, jos kolme neuvoston jäsentä sitä häneltä pyytää. Jos perussäännön 11.1, 11.3 tai 11.4 artiklan nojalla mahdollisesti tehtävä päätös koskee neuvoston jäseniä henkilökohtaisesti, äänestyksen on aina oltava salainen lippuäänestys. Tällaisissa tapauksissa jäsenet, joita tehtävä päätös koskee, eivät saa ottaa osaa äänestykseen.

4.7 Päätöksiä voidaan tehdä myös kirjallisen menettelyn avulla, ellei vähintään kolme neuvoston jäsentä sitä vastusta. Kirjallinen menettely edellyttää: 1) yleensä vähintään viittä työpäivää neuvoston kunkin jäsenen harkintaa varten, 2) neuvoston kunkin jäsenen (tai 4.4 artiklan mukaisen varajäsenen) henkilökohtaista allekirjoitusta ja 3) kaikkien tällaisten päätösten kirjaamista neuvoston seuraavan kokouksen pöytäkirjaan.

5 artikla

EKP:n neuvoston kokousten järjestäminen

5.1 EKP:n neuvosto hyväksyy jokaisen kokouksen esityslistan. Johtokunta laatii alustavan esityslistan, joka lähetetään siihen liittyvine asiakirjoineen neuvoston jäsenille ja muille, joilla on oikeus osallistua kokouksiin, vähintään kahdeksan päivää ennen kyseistä kokousta, paitsi erittäin kiireellisissä tapauksissa, jolloin johtokunnan on meneteltävä olosuhteiden vaatimalla tavalla. Neuvosto voi puheenjohtajan tai neuvoston jäsenen esityksestä päättää poistaa asioita alustavalta esityslistalta tai lisätä niitä siihen. Asia on poistettava esityslistalta vähintään kolmen neuvoston jäsenen sitä pyytäessä, jos siihen liittyviä asiakirjoja ei ole lähetetty jäsenille ajoissa.

5.2 Neuvoston kokouspöytäkirja jaetaan neuvoston jäsenten hyväksyttäväksi seuraavassa kokouksessa (tai tarvittaessa tätä aiemmin kirjallisella menettelyllä), ja sen allekirjoittaa puheenjohtaja.

II LUKU

JOHTOKUNTA

6 artikla

Johtokunnan kokousten aika ja paikka

6.1 Johtokunta päättää puheenjohtajan ehdotuksesta kokousten ajankohdan.

6.2 Puheenjohtaja voi myös kutsua johtokunnan koolle aina, kun hän katsoo sen tarpeelliseksi.

7 artikla

Äänestäminen

7.1 Voidakseen äänestää perussäännön 11.5 artiklan mukaisesti johtokunta on päätösvaltainen, kun kaksi kolmasosaa sen jäsenistä on läsnä. Jos johtokunta ei ole päätösvaltainen, puheenjohtaja voi kutsua koolle ylimääräisen kokouksen, jossa vähimmäisjäsenmäärä ei ole päätösvaltaisuuden edellytyksenä.

7.2 Päätöksiä voidaan tehdä myös kirjallisen menettelyn avulla, ellei vähintään kaksi johtokunnan jäsentä sitä vastusta.

7.3 Johtokunnan jäsenet, joita perussäännön 11.1, 11.3 tai 11.4 artiklan nojalla mahdollisesti tehtävä päätös koskee henkilökohtaisesti, eivät saa ottaa osaa äänestykseen.

8 artikla

Johtokunnan kokousten järjestäminen

Johtokunta päättää kokouksensa järjestämisestä.

III LUKU

EUROOPAN KESKUSPANKIN ORGANISAATIO

9 artikla

Euroopan keskuspankkijärjestelmän komiteat

9.1 Euroopan keskuspankkijärjestelmän (jäljempänä "EKPJ"), avuksi perustetaan Euroopan keskuspankkijärjestelmän komiteoita (jäljempänä "EKPJ:n komiteat"), joiden jäseninä ovat EKP:n ja kunkin osallistuvan jäsenvaltion kansallisen keskuspankin edustajat.

9.2 EKP:n neuvosto määrää EKPJ:n komiteoiden tehtävät ja nimittää niiden puheenjohtajat. Puheenjohtajaksi nimitetään yleensä EKP:n edustaja. Sekä neuvostolla että johtokunnalla on oikeus pyytää EKPJ:n komiteoilta selvityksiä erityisistä aiheista.

9.3 Komiteat raportoivat toiminnastaan EKP:n neuvostolle johtokunnan välityksellä. Pankkivalvontakomitea ei ole velvollinen raportoimaan toiminnastaan johtokunnan kautta silloin, kun se toimii neuvottelufoorumina kysymyksissä, jotka eivät liity perustamissopimuksessa ja perussäännössä määriteltyihin EKPJ:n valvontatehtäviin.

9.4 Jokaisen euroalueen ulkopuolisen jäsenvaltion kansallinen keskuspankki voi myös nimetä edustajan, joka osallistuu EKPJ:n komitean kokouksiin aina, kun komitea käsittelee yleisneuvoston toimivaltaan kuuluvia asioita. Nämä edustajat voidaan myös kutsua osallistumaan kokouksiin aina, kun komitean puheenjohtaja ja johtokunta katsovat sen tarpeelliseksi.

9.5 Euroopan yhteisöjen komissiota suoraan koskeissa erityisissä asioissa komission yksiköiden edustajia voidaan kutsua EKPJ:n komiteoiden kokouksiin. Myös muiden Euroopan yhteisön toimielinten ja kolmansien osapuolten edustajia voidaan kutsua, jos ja kun se katsotaan aiheelliseksi.

9.6 EKP tarjoaa EKPJ:n komiteoille sihteeripalvelut

10 artikla

Sisäinen organisaatio

10.1 EKP:n neuvostoa kuultuaan johtokunta päättää EKP:n yksiköiden lukumäärästä, nimestä ja toimivallasta. Tämä päätös julkistetaan.

10.2 Kaikki EKP:n yksiköt asetetaan johtokunnan alaisuuteen. Johtokunta päättää jäsentensä yksittäisistä vastuista EKP:n yksiköihin nähden ja tiedottaa niistä EKP:n neuvostolle, yleisneuvostolle ja henkilöstölle. Kaikki tällaiset päätökset tehdään vain kaikkien johtokunnan jäsenten läsnä ollessa, eikä niitä voida tehdä puheenjohtajan antaman äänen vastaisesti.

11 artikla

EKP:n henkilöstö

11.1 Jokaiselle EKP:n henkilöstöön kuuluvalle kerrotaan hänen asemansa EKP:n organisaatiossa, esimieslinjansa ja ammatilliset vastualueensa.

11.2 Johtokunta laatii toimintaa ohjaavia sääntöjä (jäljempänä ”hallinnolliset kiertokirjeet”), sanotun kuitenkin rajoittamatta perussäännön 36 ja 47 artiklan määräyksiä. Nämä säännöt velvoittavat koko EKP:n henkilöstöä.

11.3 Johtokunta laatii ja saattaa ajan tasalle jäsenilleen ja henkilöstölle tarkoitetut menettelytapohjeet.

IV LUKU

YLEISNEUVOSTON OSALLISTUMINEN EUROOPAN KESKUSPANKKIJÄRJESTELMÄN TEHTÄVIIN

12 artikla

EKP:n neuvoston ja yleisneuvoston välinen suhde

12.1 EKP:n yleisneuvostolle annetaan tilaisuus esittää kommentteja ennen kuin EKP:n neuvosto hyväksyy seuraavat:

- perussäännön 4 ja 25.1 artiklan mukaiset lausunnot
- perussäännön 42 artiklan nojalla annetut tilastointia koskevat EKP:n suositukset
- vuosikertomus
- kirjanpitosääntöjen ja toiminnasta annettavien tietojen standardoimista koskevat säännöt
- toimenpiteet perussäännön 29 artiklan soveltamiseksi
- EKP:n henkilöstön palvelussuhteen ehdot
- valuuttakurssein lopullista vahvistamista edeltävien valmistelujen yhteydessä joko perustamissopimuksen 109 1 artiklan 5 kohdan mukainen lausunto tai lausunto, joka koskee poikkeusta kumottaessa annettavia EY:n säädöksiä.

12.2 Aina kun yleisneuvostoa pyydetään esittämään edellisen kohdan mukaisia kommentteja, sille on annettava niiden esittämiseen kohtuullinen aika, jonka on oltava vähintään kymmenen työpäivää. Erittäin kiireellisessä tapauksessa (joka on perusteltava pyynnössä) aika voidaan supistaa viiteen työpäivään. Puheenjohtaja voi päättää käyttää kirjallista menettelyä.

12.3 Puheenjohtaja antaa yleisneuvostolle perussäännön 47.4 artiklan mukaisesti tiedon EKP:n neuvoston päätöksistä.

*13 artikla***Johtokunnan ja yleisneuvoston välinen suhde**

13.1 EKP:n yleisneuvostolle annetaan tilaisuus esittää johtokunnalle kommentteja ennen kuin

- johtokunta panee täytäntöön EKP:n neuvoston säädökset, joihin edellä olevan 12.1 artiklan mukaisesti edellytetään yleisneuvoston myötävaikutusta
- johtokunta antaa EKP:n neuvostolta perussäännön 12.1 artiklan nojalla saamiensa toimivaltuuksien perusteella säädöksiä, jotka edellyttävät tämän työjärjestyksen 12.1 artiklan mukaisesti neuvoston myötävaikutusta.

13.2 Kun yleisneuvostoa pyydetään esittämään edellisen kohdan mukaisia kommentteja, sille on annettava niiden esittämiseen kohtuullinen aika, jonka on oltava vähintään kymmenen työpäivää. Erittäin kiireellisessä tapauksessa (joka on perusteltava pyynnössä) aika voidaan supistaa viiteen työpäivään. Puheenjohtaja voi päättää käyttää kirjallista menettelyä.

V LUKU

ERITYISET MENETTELYSÄÄNNÖT*14 artikla***Toimivallan siirtäminen**

14.1 EKP:n neuvoston toimivallan siirtämisestä johtokunnalle perussäännön 12.1 artiklan toisen kohdan viimeisen virkkeen nojalla on ilmoitettava asianomaisille osapuolille ja tarvittaessa julkistettava ne asiat, joilla on kolmansia osapuolia koskevia oikeusvaikutuksia. Siirretyllä toimivallalla annetuista säädöksistä on viipymättä ilmoitettava neuvostolle.

14.2 Perussäännön 39 artiklan nojalla tehtyjen päätösten mukaisesti laadittu luettelo EKP:n nimenkirjoittajista jaetaan osapuolille, joita asia koskee.

*15 artikla***Budjetin laatiminen**

15.1 Johtokunnan esityksestä neuvosto hyväksyy vahvistamiensa periaatteiden mukaisesti laaditun EKP:n budjetin seuraava tilikautta varten ennen kunkin tilikauden loppua.

15.2 Neuvosto perustaa budjettikomitean ja määrää sen tehtävät ja kokoonpanon. Budjettikomitea avustaa EKP:n budjettiin liittyvissä asioissa.

*16 artikla***Tilinpäätös ja muut julkaistavat tiedot**

16.1 EKP:n neuvostolla on toimivalta hyväksyä perussäännön 15.3 artiklassa edellytetty vuosikertomus.

16.2 Johtokunnalle annetaan toimivalta hyväksyä ja julkistaa perussäännön 15.1 artiklan mukaan neljännesvuosittain julkaistavat tiedot, perussäännön 15.2 artiklan mukainen konsolidoitu viikkotase ja perussäännön 26.3 artiklan mukainen konsolidoitu vuositase sekä muut julkaistavat tiedot.

16.3 Johtokunta tekee neuvoston määräämien periaatteiden mukaisesti EKP:n tilinpäätöksen seuraavan tilikauden ensimmäisen kuukauden kuluessa. Tämä tilinpäätös annetaan tarkastettavaksi ulkopuoliselle tilintarkastajalle.

16.4 Neuvosto hyväksyy EKP:n tilinpäätöksen seuraavan vuoden ensimmäisen neljänneksen kuluessa. Ulkopuolisen tilintarkastajan tarkastuskertomus annetaan neuvostolle ennen tilinpäätöksen hyväksymistä.

*17 artikla***EKP:n säädökset**

17.1 EKP:n asetukset antaa EKP:n neuvosto, ja puheenjohtaja allekirjoittaa ne neuvoston puolesta.

17.2 EKP:n suuntaviivat hyväksyy neuvosto, ja puheenjohtaja allekirjoittaa ne neuvoston puolesta. Suuntaviivat on perusteltava. Suuntaviivat ilmoitetaan kansallisille keskuspankeille faksilla, sähköpostitse, teleksillä tai paperimuodossa.

17.3 Neuvosto voi siirtää toimivaltaansa johtokunnalle asetustensa ja suuntaviivojensa täytäntöönpanoa varten. Kyseisessä asetuksessa tai kyseisissä suuntaviivoissa täsmennetään täytäntöönkantavat asiat sekä siirretyn toimivallan rajat ja soveltamisala.

17.4 EKP:n päätökset ja suositukset antaa toimivaltansa mukaisesti joko neuvosto tai johtokunta, ja puheenjohtaja allekirjoittaa ne. Päätökset ja suositukset on perusteltava. Perussäännön 42 artiklan mukaiset suositukset yhteisön johdetuksi oikeudeksi antaa EKP:n neuvosto.

17.5 Perussäännön 44 artiklan toisen kappaleen ja 47.1 artiklan ensimmäisen luettelukohdan määräysten rajoittamatta EKP:n lausunnot antaa neuvosto. Kuitenkin poikkeuksellisissa olosuhteissa ja jollei vähintään kolme kansallisen keskuspankin pääjohtajaa ilmaise toivettavan säilyttää neuvostolla erityislausuntojen antamista koskeva toimivalta, johtokunta voi hyväksyä EKP:n lausunnot neuvoston esittämien huomautusten mukaisesti ja ottaen huomioon yleisneuvoston myötävaikutuksen. Puheenjohtaja allekirjoittaa EKP:n lausunnot.

17.6 EKP:n ohjeet antaa johtokunta, ja puheenjohtaja tai kaksi johtokunnan jäsentä allekirjoittavat ohjeet. Ohjeet ilmoitetaan kansallisille keskuspankeille faksilla, sähköpostitse, teleksillä tai paperimuodossa.

17.7 Kaikille EKP:n säädöksille annetaan juokseva numero yksilöimisen helpottamiseksi. Johtokunta vastaa alkuperäisten asiakirjojen turvallisesta säilytyksestä sekä siitä, että säädöksistä ilmoitetaan niille, joita asia koskee tai konsultoitaville viranomaisille; samoin johtokunta vastaa säädösten välittömästä julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* kaikilla EU:n virallisilla kielillä, kun kyseessä ovat EKP:n asetukset, EKP:n lausunnot luonnoksista yhteisön lainsäädännöksi ja ne EKP:n säädökset, joiden julkaisemisesta on nimenomaan päätetty.

18 artikla

Perustamissopimuksen 105 a artiklan 2 kohdan mukainen menettely

Neuvosto antaa perustamissopimuksen 105 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun hyväksymisensä yhdessä, kaikkia osallistuvia jäsenvaltioita koskevassa päätöksessä kunkin vuoden viimeisen neljänneksen kuluessa seuraavaa vuotta varten.

19 artikla

Hankinnat

19.1 Tavaroiden ja palvelujen hankinnoissa EKP:lle noudatetaan avointa tiedottamista, yhdenvertaisia osallistumismahdollisuuksia, tasapuolisuutta ja hallinnon tehokkuutta koskevia periaatteita.

19.2 Hallinnon tehokkuuden periaatteesta poikkeamatta voidaan edellä mainittuja periaatteita olla noudattamatta erittäin kiireellisissä tapauksissa, turvallisuus- tai salassapitosyistä, yhden ainoan toimittajan ollessa

kyseessä, kansallisilta keskuspankeilta EKP:lle suuntautuvien toimitusten tapauksessa, toimitusten jatkuvuuden turvaamiseksi ja Euroopan rahapoliittiselta instituutilta siirtyneen omaisuuden ollessa kyseessä.

20 artikla

Henkilövalinnat, nimitykset ja ylennykset

20.1 Henkilövalinnat, nimitykset ja ylennykset ovat johtokunnan vastuulla.

20.2 Henkilövalinnoissa, nimityksissä ja ylennyksissä noudatetaan ammatillisen pätevyuden, avoimen tiedottamisen, tasa-arvon ja tasapuolisuuden periaatteita. Hallinnollisessa kiertokirjeessä täsmennetään tarkemmin työntekijöiden rekrytointia ja ylentämistä koskevat säännöt ja menettelyt.

20.3 Johtokunta voi rekrytoida EKP:hen lakkautetun Euroopan rahapoliittisen instituutin henkilöstöön kuuluvia ilman erityisiä rekrytointisääntöjä ja -menettelyjä.

21 artikla

Palvelussuhteen ehdot

21.1 EKP:n ja sen henkilöstön välinen palvelussuhde määritetään palvelussuhteen ehdoissa ja henkilöstösäännöissä.

21.2 EKP:n neuvosto hyväksyy ja tarkistaa johtokunnan ehdotuksesta palvelussuhteen ehdot. Yleisneuvostoa kuullaan tässä työjärjestyksessä määrätyn menettelyn mukaisesti.

21.3 Palvelussuhteen ehdot pannaan täytäntöön henkilöstösäännöillä, jotka johtokunta hyväksyy ja tarkistaa.

21.4 Henkilöstökomiteaa kuullaan ennen uusien palvelussuhteen ehtojen tai henkilöstösääntöjen hyväksymistä. Komitean lausunto annetaan EKP:n neuvostolle tai johtokunnalle.

22 artikla

Tiedonannot ja ilmoitukset

EKP:n päätöksentekovelinten päätöksiä koskevat yleiset tiedonannot ja ilmoitukset voidaan julkistaa *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ja rahamarkkinoiden yhteisten uutiskanavien välityksellä.

*23 artikla***EKP:n asiakirja- ja arkistotietojen luottamuksellisuus ja saatavuus**

23.1 EKP:n päätöksentekovelinten ja niiden perustamien komiteoiden tai ryhmien kokouksissa käsiteltävät asiat ovat luottamuksellisia, jollei neuvosto valtuuta puheenjohtajaa julkistamaan, mihin käsittelyssä on päädytty.

23.2 Kaikki EKP:n laatimat asiakirjat ovat luottamuksellisia, jollei neuvosto toisin päättä. Neuvosto täsmentää periaatteet, joiden mukaan EKP:n asiakirjoista ja arkistoista annetaan tietoja. Tätä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

23.3 Euroopan rahapoliittisen instituutin arkistossa olevien asiakirjojen sisältämien tietojen saatavuudesta määrätään Euroopan rahapoliittisen instituutin neuvoston päätöksessä N:o 9/97, kunnes se korvataan EKP:n neuvoston päätöksellä. Euroopan rahapoliittisen instituutin lakkauttamisen vuoksi

- kyseisen päätöksen mukaiset Euroopan rahapoliittisen instituutin neuvoston velvollisuudet siirretään EKP:n neuvostolle
- kaikki Euroopan rahapoliittisen instituutin pääsihteerin velvollisuudet siirretään EKP:n johtokunnalle.

23.4 Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioiden keskuspankkien pääjohtajien komitean, Euroopan rahapoliittisen instituutin ja EKP:n arkistojen asiakirjat ovat vapaasti

käytettävissä kolmenkymmenen vuoden kuluttua. EKP:n neuvosto voi lyhentää tätä aikaa erityistapauksissa.

VI LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET*24 artikla***Tämän työjärjestyksen muuttaminen**

EKP:n neuvosto voi muuttaa tätä työjärjestystä. Yleisneuvosto voi ehdottaa muutoksia ja johtokunta voi hyväksyä toimivaltaansa kuuluvia täydentäviä sääntöjä.

*25 artikla***Julkaiseminen**

Tämä työjärjestys julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Frankfurt am Mainissa 7 päivänä heinäkuuta 1998.

EKP:n neuvoston puolesta

Willem F. DUISENBERG

Puheenjohtaja